

# HILTI

**TE DRS-4-A**

Polski





## 1 Dane dotyczące dokumentacji

### 1.1 O niniejszej dokumentacji

- Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą dokumentacją. Jest to warunek konieczny bezpiecznej pracy i bezawaryjnej obsługi.
- Należy stosować się do uwag dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na wyrobie.
- Instrukcję obsługi zawsze przechowywać z produktem; urządzenie przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z instrukcją obsługi.

### 1.2 Objasnienie symboli

#### 1.2.1 Ostrzeżenia

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Następujące słowa ostrzegawcze są stosowane w połączeniu z symbolem:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



**OSTRZEŻENIE!** Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



**OSTROŻNIE!** Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych

#### 1.2.2 Symbole w dokumentacji

W niniejszej dokumentacji zastosowano następujące symbole:



Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi



Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje

#### 1.2.3 Symbole na rysunkach

Na rysunkach zastosowano następujące symbole:

**2**

Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji

3

Liczby te oznaczają kolejność kroków roboczych na rysunku i mogą odbiegać od kroków roboczych opisanych w tekście

**11**

Numerы pozycji zastosowane na rysunku **Budowa urządzenia** odnoszą się do numerów legendy w rozdziale **Ogólna budowa urządzenia**



Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługiwaną produktu.

### 1.3 Informacje o produkcie

Produkty **Hilti** przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Oznaczenie typu i numer seryjny umieszczone są na tabliczce znamionowej.

- Numer seryjny należy przepisać do poniższej tabeli. Dane o produkcie należy podawać w przypadku pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu.

#### Dane o produkcie

System odsysania	TE DRS-4-A
Generacja	01
Nr seryjny	

## 1.4 Deklaracja zgodności

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi wytycznymi i normami. Kopia deklaracji zgodności znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji.

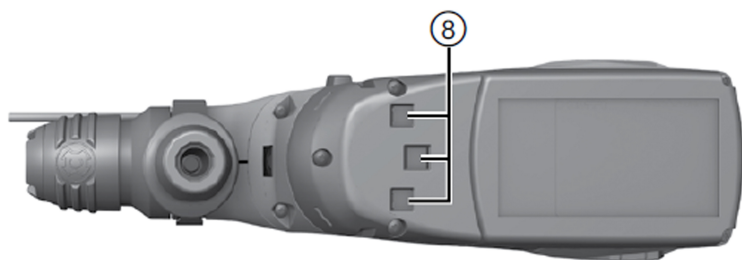
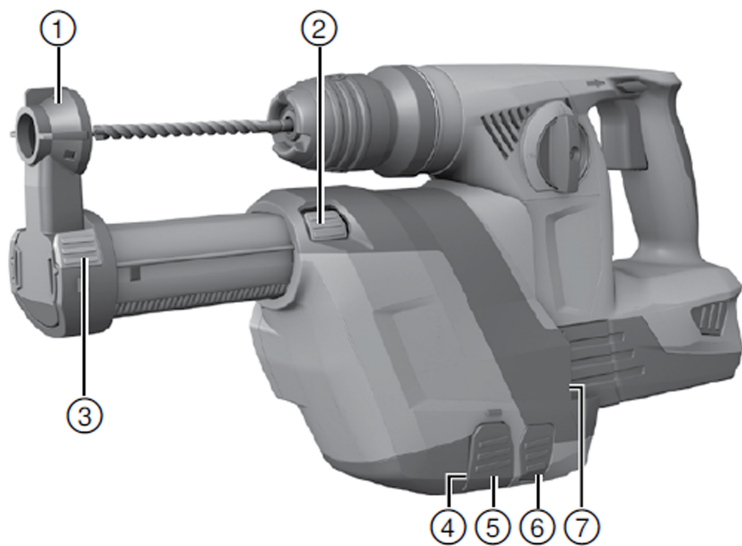
Techniczna dokumentacja zapisana jest tutaj:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Należy przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej dokumentacji oraz w dokumentacji dotyczącej młotowiertarki **Hilti**.
- ▶ Należy używać maski przeciwpyłowej, która chroni twarz i drogi oddechowe przed pyłem powstającym w trakcie wiercenia i prac serwisowych.
- ▶ Również przy zamontowanym systemie odsysania należy zawsze używać uchwytu bocznego młotowiertarki **Hilti**.
- ▶ Nie wolno odsysać materiałów zagrażających zdrowiu (np. azbestu).



- |   |                         |   |  |
|---|-------------------------|---|--|
| ① | Głowica ssąca           | ⑥ | Blokada DRS                                      |
| ② | Ogranicznik skoku       | ⑦ | Prowadnica (urządzenie)                          |
| ③ | Ogranicznik głębokości  | ⑧ | Elektryczne złącze urządzenia z przesuwną osłoną |
| ④ | Zbiornik pyłu z filtrem | ⑨ | Elektryczne złącze DRS                           |
| ⑤ | Blokada zbiornika pyłu  |   |  |

### 3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

System odsysania TE DRS-4-A (01) jest stosowany jako wyposażenie do młotowiertarki **Hilti** TE 4-A22 (02). System zbiera znaczną część powstającego pyłu i można go w prosty i szybki sposób przymocować do młotowiertarki. W systemie odsysania zintegrowany jest wentylator ssący. Wentylator jest napędzany przez własny silnik. Przy włączaniu młotowiertarki system pobiera prąd z akumulatora młotowiertarki.

System odsysania nie nadaje się do stosowania podczas pracy w metalu i drewnie.

Warunki: TE DRS-4-AT1

TE DRS-4-A T1 spełnia wytyczne OSHA 1926.1153 Table 1.

### 3.3 Zakres dostawy

Moduł odsysający, instrukcja obsługi



#### Wskazówka

W celu bezpiecznej pracy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i materiały eksploatacyjne. Dopuszczone przez Hilti części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie produktu są dostępne w lokalnym centrum **Hilti** oraz na: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 4 Dane techniczne

	TE DRS-4-A
<b>Pobór mocy znamionowej</b>	60 W
<b>Pobór mocy znamionowej</b>	250 ℓ/min
<b>Ciężar</b>	1 kg (2 lb)
<b>Suw roboczy</b>	≤ 96 mm (≤ 3,8 in)
<b>Wykorzystywane wiertło udarowe TE-C, ∅</b>	5 mm ... 19 mm (3/16 w ... 5/8 w)

## 5 Obsługa

### 5.1 Przygotowanie do pracy



#### OSTROŻNIE

**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!** Niezamierzone włączenie produktu.

- ▶ Przed rozpoczęciem nastawy urządzenia lub wymianą osprzętu wyjąć akumulator z urządzenia.

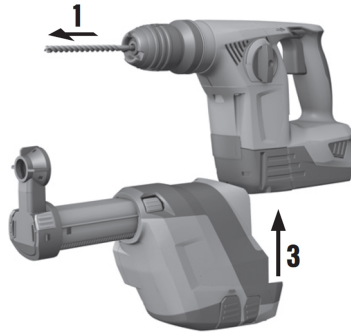
Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na produkcie.

#### 5.1.1 Montaż systemu odsysania



#### Wskazówka

Przed montażem należy zadbać o to, aby miejsca zamocowań oraz elektryczne złącza młotowiertarki i systemu odsysania były wolne od kurzu i przewodziły prąd.



1. Zdjąć akumulator.
2. Ustawić przełącznik biegu w prawo/w lewo młotowiertarki w położeniu środkowym.
3. Odczepić ogranicznik głębokości od uchwytu bocznego.
4. System odsysania wsunąć od przodu na urządzenie, aż zaskoczy na swoje miejsce.
5. Po zakończeniu montażu skontrolować, czy system odsysania jest zablokowany w prawidłowym położeniu.

## 5.2 Praca

### 5.2.1 Ustawianie długości (skoku)



#### OSTRZEŻENIE

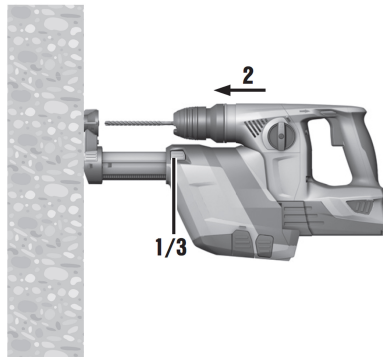
**Niebezpieczeństwo obrażeń ciała** Podczas naciskania przycisku wstępnego ustawienia skoku teleskop gwałtownie wyskakuje.

- ▶ Młotowiertarkę z systemem odsysania trzymać w taki sposób, aby wyskakujący teleskop nie powodował skaleczeń.



#### Wskazówka

Standardowo skok dostosowany jest do wiertła o długości 170 mm. Dla krótszych wiertel należy odpowiednio nastawić skok.



1. Nacisnąć ogranicznik suwu i przytrzymać.
2. Młotowiertarkę z zamontowanym wiertłem docisnąć do podłoża tak, aby wiertło zetknęło się z jego powierzchnią.
3. Puścić ogranicznik suwu.

## 5.2.2 Ustawianie głębokości wiercenia (ogranicznik głębokości)



### Wskazówka

Jeżeli wymagana jest dokładna głębokość wiercenia, należy ustalić ją za pomocą wierceń próbnych.

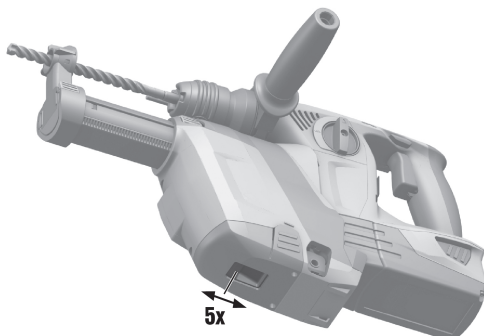
1. Nacisnąć ogranicznik głębokości przytrzymać.
2. Przesunąć pierścień do żądanej głębokości wiercenia.
3. Puścić ogranicznik głębokości.

## 5.2.3 Czyszczenie filtra TE-DRS-T1



### Wskazówka

Wyczyścić filtr po wykonaniu 5 otworów (16 mm x 50 mm) (1/2 in x 3 in).



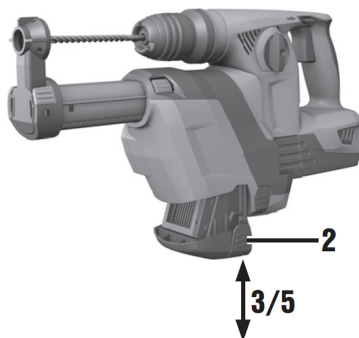
- ▶ Jeśli moc ssania zmniejszy się, przesunąć mechanizm oczyszczania pięciokrotnie w przód i w tył tak, aby słychać było wyraźne kliknięcie.

## 5.2.4 Opróżnić zbiornik pyłu



### Wskazówka

Pełny filtr może prowadzić do nadmiernego zapylenia i dlatego należy go regularnie opróżniać. Używać maski przeciwpyłowej.



1. Przytrzymać urządzenie w pozycji poziomej i uruchomić je na krótko.
  - ◀ Dzięki temu resztki zwiernin, które nagromadziły się w systemie odsysania, zostaną wessane do zbiornika pyłu.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk odblokowujący zbiornika pyłu.
3. Pociągnąć do dołu zbiornik pyłu i wyjąć z modułu odsysania.



4. Opróżnić zbiornik pyłu.
5. Wsunąć pusty zbiornik był od dołu do systemu odsysania tak, aby się zablokował.

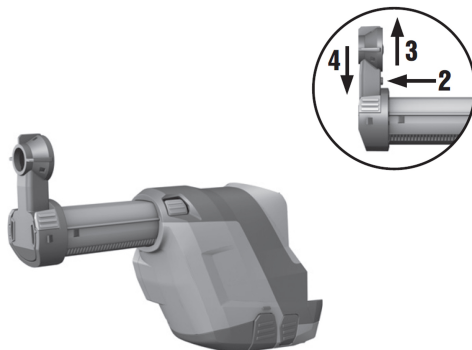
### 5.2.5 Demontaż systemu odsysania

1. Zdemontować narzędzie robocze.
2. Ustawić przełącznik biegu w prawo/w lewo młotowiertarki w położeniu środkowym.
3. Nacisnąć i przytrzymać blokadę DRS.
4. Zdjąć moduł odsysający z urządzenia (do dołu).

## 6 Konserwacja i utrzymanie urządzenia

- ▶ Regularnie sprawdzać wszystkie części systemu pod kątem uszkodzeń i prawidłowego działania. Nie używać systemu, jeśli jakkolwiek część jest uszkodzona lub niesprawna.
- ▶ Nie stosować wody, olejów, smarów ani środków czyszczących.
- ▶ System odsysania czyszczyć wyłącznie suchą szczoteczką i ściereczką.
- ▶ Podczas czyszczenia nie dotykać materiału filtra oraz nie używać do czyszczenia sprężonego powietrza. Może to prowadzić do uszkodzenia materiału filtra.

### 6.1 Wymiana głowicy ssącej



1. Zdemontować system odsysania. → Strona 7
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk odblokowujący głowicy ssącej.
3. Wyciągnąć zużyłą głowicę ssącą do góry z prowadnicy.
4. Wsunąć nową głowicę ssącą w prowadnicę tak, aby zaskoczyła na swoje miejsce.

## 7 Transport i magazynowanie urządzeń zasilanych akumulatorami

### Transport



#### OSTROŻNIE

**Niezamierzone uruchomienie w trakcie transportu.** Włożone akumulatory mogą być przyczyną niekontrolowanego uruchomienia się oraz uszkodzenia urządzenia w trakcie transportu.

- ▶ Zawsze transportować urządzenie z wyjętymi akumulatorami.

- ▶ Wyjąć akumulatory.
- ▶ Urządzenie i akumulatory należy transportować w osobnych opakowaniach.
- ▶ Nie transportować akumulatorów luzem.
- ▶ Przed uruchomieniem urządzenia po dłuższym transporcie należy sprawdzić urządzenie i akumulatory pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

## Przechowywanie



### OSTROŻNIE

**Niezamierzone uszkodzenie spowodowane przez wadliwe akumulatory.** Wyciek z akumulatorów może uszkodzić urządzenie.

- ▶ Zawsze przechowywać urządzenie z wyjętymi akumulatorami.

- ▶ Urządzenie i akumulatory należy przechowywać w miejscu chłodnym i suchym.
- ▶ Nigdy nie przechowywać akumulatorów na słońcu, przy grzejnikach lub za szybami.
- ▶ Przechowywane urządzenie oraz akumulatory muszą być suche i niedostępne dla dzieci oraz innych niepowołanych osób.
- ▶ Przed uruchomieniem urządzenia po dłuższym przechowywaniu należy sprawdzić urządzenie i akumulatory pod kątem ewentualnych uszkodzeń.


## 8 Pomoc w przypadku awarii

W przypadku awarii, które nie zostały uwzględnione w tej tabeli lub których użytkownik nie jest w stanie usunąć sam, należy skontaktować się z serwisem **Hilti**.

### 8.1 Pomoc w przypadku awarii

Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nadmierne zapylenie.	Zbiornik pyłu jest pełny.	▶ Opróżnić zbiornik pyłu → Strona 6
	Uszkodzenie filtra	▶ Wymienić filtr.
	Uszkodzona głowica ssąca	▶ Wymienić głowicę ssącą.
	Zużyta szczotka głowicy ssącej	▶ Wymienić głowicę ssącą.
Wiertło nie znajduje się po środku w głowicy ssącej.	Nieprawidłowo zamocowany moduł odsysania.	▶ Włożyć moduł odsysania poprawnie do urządzenia.

## 9 Utylizacja

 Urządzenia **Hilti** wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma **Hilti** przyjmuje zużyte urządzenia w celu ponownego wykorzystania. Pytać należy w punkcie serwisowym **Hilti** lub doradcy handlowego.



- ▶ Nie wyrzucać elektronarzędzi z odpadami komunalnymi!

## 10 Chińska dyrektywa RoHS (dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych)

Pod poniższym linkiem znajduje się tabela substancji niebezpiecznych: [qr.hilti.com/2098487](http://qr.hilti.com/2098487).

Link do tabeli RoHS znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji jako kod QR.

## 11 Gwarancja producenta na urządzenia

- ▶ W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem **Hilti**.



**Hilti Aktiengesellschaft**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**TE DRS-4-A (01)**

[2014]

2006/42/EG

EN ISO 12100

2011/65/EU

2014/30/EU

Schaan, 05/2015

**Paolo Luccini**

Head of BA Quality and  
Process-Management  
BA Electric Tools & Accessories

**Tassilo Deinzer**

Executive Vice President  
BU Power Tools & Accessories





Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan



20170829